

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 17 (1963)

Heft: 12

Artikel: Haus auf dem Lande in Grayslake, Illinois = Maison en campagne à Grayslake, Illinois = House in the country in Grayslake, Illinois

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-331756>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Haus auf dem Lande in Grayslake, Illinois

Maison en campagne à Grayslake, Illinois
House in the country in Grayslake, Illinois

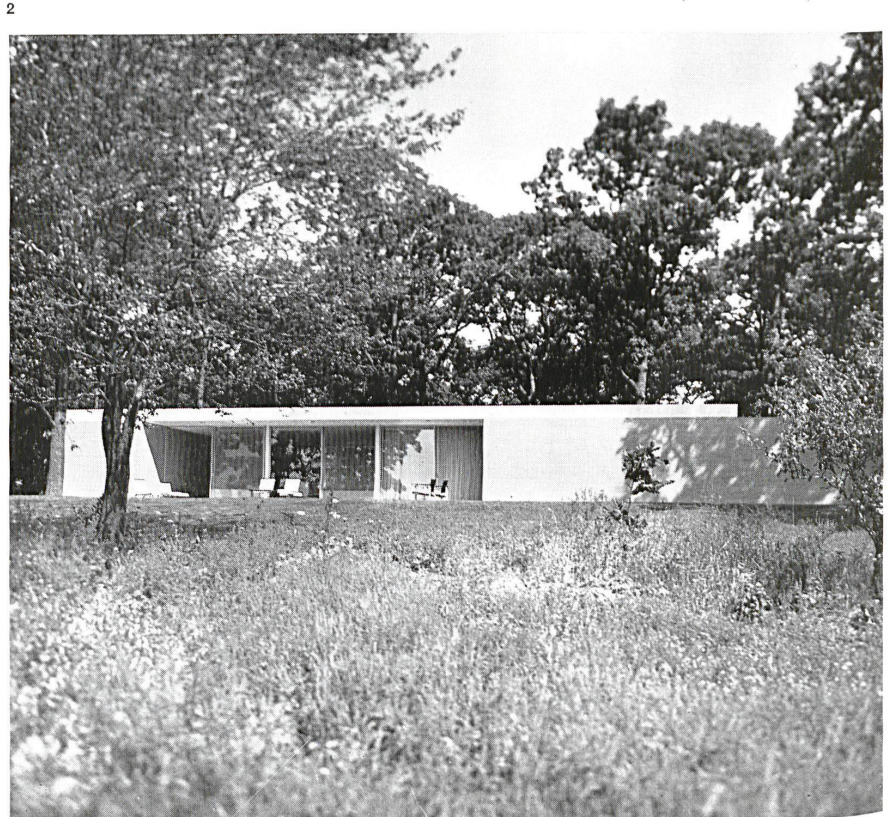
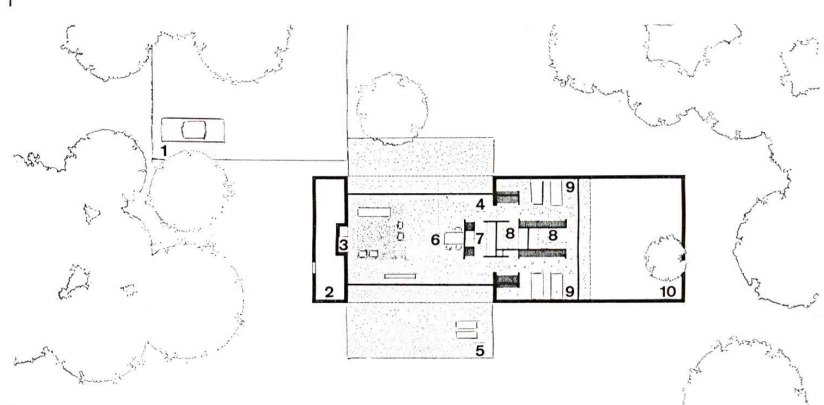


1
Eingangs- und Nordseite des Hauses. Es steht wie ein fast unwirklich zu nennender, teilweise durchsichtiger Kubus auf dem Waldboden.
Entrée et côté nord de la maison.

Entrance and north side of the house. It stands in the forest, partly transparent, creating an effect almost of unreality.

2
Grundriß 1:500.
Plan.

- 1 Parkplatz / Parking / Parking lot
- 2 Installations- und Geräteraum / Locaux techniques / Technical installations
- 3 Kaminplatz / Place autour de la cheminée / Fire-place area
- 4 Eingang / Entrée / Entrance
- 5 Terrasse / Terrace
- 6 Wohnraum / Living room
- 7 Küche / Cuisine / Kitchen
- 8 Bad / Bain / Bath
- 9 Schlafzimmer / Chambre à coucher / Bedroom
- 10 Ummauerter Garten vor den Schlafzimmern / Jardin muré devant les chambres à coucher / Walled-in garden in front of the bedrooms



3
Südseite, links der an zwei Seiten völlig geöffnete Wohnraum, rechts der Bauteil mit den Schlafräumen und dem Mauergarten.

Côté sud. À gauche le living room. Ce dernier est totalement ouvert de deux côtés. À droite, la partie du bâtiment avec les pièces de repos et le jardin emmuré.

South side, left, the living room completely open on two sides, right, the tract containing the bedrooms and the walled-in garden.

1
Der asketische Wohnraum mit den Wänden aus sandfarbenen Backsteinen und einem grünen Terrazzoboden.

L'aspect ascétique du living room. Les parois sont en terre cuite très claire et le carrelage du plancher est en terrazzo vert.

The severe living tract with its walls of sand-coloured brick and green terrazzo floor.

2
Der Boden des Wohnraumes geht auch auf die Gartensitzplätze im Süden und Norden des großen Raumes hinaus. In dem links liegenden geschlossenen Bauteil liegen Installationen und Geräte.

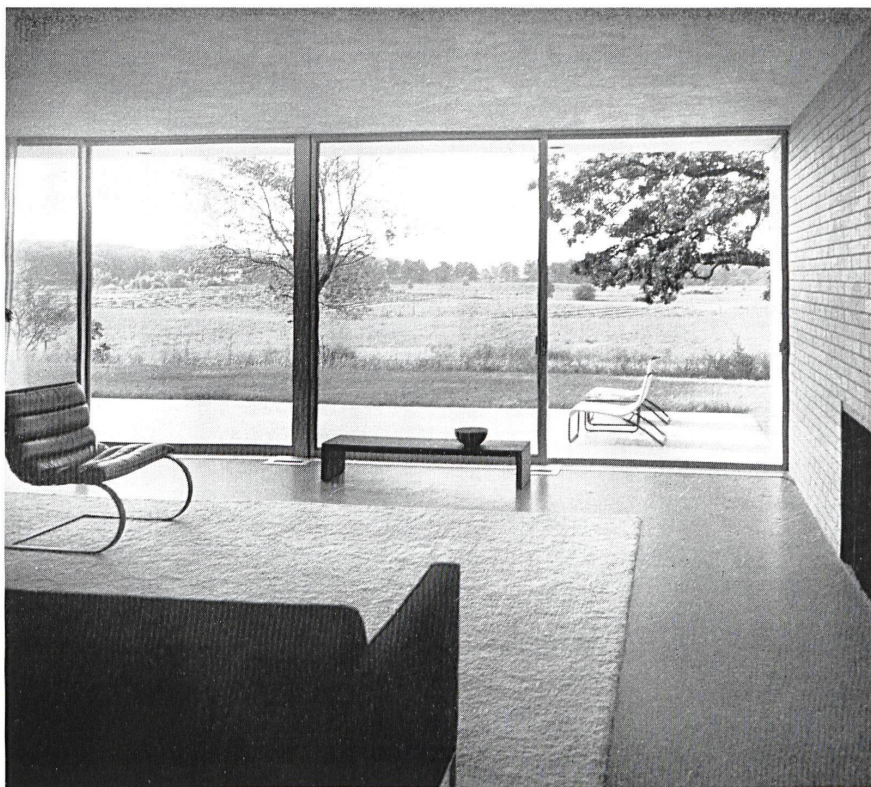
Le dallage du plancher du living room se poursuit jusque sur la terrasse extérieure située au sud et au nord de la grande pièce. Dans la partie fermée, à gauche du bâtiment, se trouvent les installations techniques et les outils.

The floor of the living room runs out on to the garden seating areas to the south and north of the large room. In the closed-in tract on the left are the technical installations and tools.

3
Aus einem der Schlafzimmer sieht man in den ummauerten Garten, in dem ein kleines Bassin mit Blumen liegt.

Vue depuis une chambre à coucher dans le jardin muré. Ce dernier révèle un petit étang agrémenté de fleurs.

From one of the bedrooms there is a view into the walled-in garden, in which there is a small flower trough.



1

Nicht umsonst hat dieses Haus die Medaille 1963 des American Institute of Architects erhalten. Es wird sich nicht oft ein Grundriß und Aufbau klareres und saubereres Haus finden lassen.

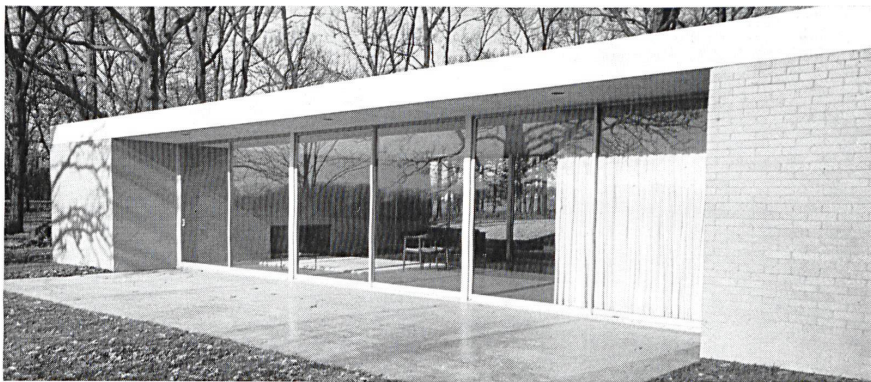
Es ist dreiteilig und auf rechteckigem Grundriß entwickelt. In der Mitte, völlig verglast nach Nord und Süd, liegt der große Wohnraum mit Kamin und kleiner, in diesen Raum hineingebauter Küche, daneben der die Schlafräume umhüllende, nach außen völlig geschlossene Bauteil, der aus zwei Doppelschlafräumen und zwei Bädern und einem ummauerten Gartenteil besteht. Dieser fast klösterlich abgeschlossen erscheinende Schlafteil kontrastiert auf das allerstärkste zum völlig offenen Wohnteil.

Westlich vom Wohnteil ist ein wiederum völlig geschlossener Installations- und Geräteraum angeschlossen.

Unberührte Wiesen wachsen bis ans Haus selbst dicht heran. Der Wald steht in nächster Nähe.

Baumaterial ist sandfarbener Sicht-Backstein für Außen- und Innenwände, dazu weißgestrichener Putz. Weiße und grüne Terrazzoböden ergänzen die knappe Farbgebung.

Die Beleuchtung des großen Wohnraumes ist indirekt durch in den Boden eingelassenes Flutlicht, das so hell ist, daß alle Stehlampen überflüssig werden.



2



3